FIL-PRIM'AWLA TAL-QORTI ~IVILI

IM}ALLEF

ONOR. JOSEPH R. MICALLEF LL.D.

ILLUM il-}amis, 23 ta' Mejju, 2002

Kaw\a Numru. 32

~itazz. Nru. 222/02JRM

L-Avukat Dottor Georg SAPIANO LL.D. b]ala mandatarju spe`jali tal-imsiefer Im]allef Carmel A[ius

vs

DIRETTUR {ENERALI TAL-QRATI TAL-{USTIZZJA TA' MALTA

Il-Qorti:

Rat l-Att ta`-~itazzjoni mressaq fil-25 ta' Frar, 2002, li bih l-attur nomine ippremetta:

Illi l-Im]allef Agius, g]alkemm prezentement huwa wie]ed mill-Im]allfin tat-Tribunal Kriminali Internazzjonaili g]all-ex-Yugoslavia f'Den Haag, l-Olanda, g]adu Im]allef tal-Qrati Superjuri ta' Malta;

Illi b]ala tali huwa jgawdi l-istess drittijiet u garanziji b]al kull Im]allef ie]or tal-Qrati Superjuri ta' Malta fosthom li ma ji[ix assoggettat g]all-ebda ingeren\a mill-E\ekuttiv;

Illi minn diversi snin 'l hawn huwa jiddetejni kamra fl-a]]ar sular tal-lat tal-edifi``ju ta' dawn il-qrati li jag]ti fuq Triq San Gwann, liema kamra huwa dejjem uza b]ala uffi``ju u sigrieta tieg]u u g]adu juza' sallum;

Illi kif ji[i spjegat waqt it-trattazzjoni f'din l-istess sigrieta huwa g]andu kustoditi diversi o[[etti partikolarment dokumenti konfiden\jali w]ud relatati max-xog]ol gudizzjarju li g]amel s'issa u li jista' jkompli jag]mel fil-futur, u]ud o]ra ma' funzjonijiet u attivitajiet uffi`jali u semi-uffi`jali, filwaqt li w]ud o]ra huwa prettament personali;

Illi b'mod mhux uffi`jali huwa sar jaf li nhar it-Tnejn, 28 ta' Jannar, 2002 il-konvenut, Direttur {enerali kien ta' istruzzjonijiet lil Alex Mallia, messa[[ier li kien [ie addett ma' l-istess Im]allef Agius u li f'idejh kienet [iet fdata `-`avetta tal-istess si[rieta mill-istess Im]allef, biex jid]ol fl-imsemmija si[rieta tieg]u u jizvujtaha minn kollox u ippretenda li jkun l-istess messa[[ier li jinforma lill-Im]allef Agius fl-Olanda b'din id-de`izjoni;

Illi dan kollu [ara meta u nonostante li l-istess Direttur {enerali kien [ie infurmat uffi`jalment mill-istesss Im]allef Agius f'diskursata telefonika li saret l-Erbg]a, 23 ta' Jannar, 2002 li ma kienx minnu li kien sar xi ftehim mieg]u biex jirrilaxxja l-imsemmija kamra;

Illi din l-ordni ma [ietx esegwita mhux biss g]ax l-mess[[ier kellu struzzjonijiet pre`i\i mill-istess Im]allef Agius u rrefera

dak li [ara lill-Unur Tieg]u l-Prim Im]allef li kien inzamm kompletament fl-oskur ta' dak li kien qed ji[ri, izda anki g]ax l-istess konvenut [ie indirizzat mill-istess Prim Im]allef biex qabel xejn jag]mel dak li jmissu kien jaf ben tajjeb li g]andu jag]mel u cioe', li jikkomunika mall-Im]allef Agius jew b'telefonata, jew b'fax jew permezz tal-e-mail - parir li l-istess Direttur idde`ieda li ma jie]ux u minflok ftit sieg]at wara informa lill-istess messa[[ier imsemmi li l-g]ada, cioe' fid-29 ta' Jannar, 2002, fit-8 a.m. hu kien ser jibg]at in-nies tieg]u biex jid]lu fis-sigrieta imsemmija u jizvujtawha minn kollox;

Illi anki din it-tieni de`izjoni ma [ietx kommunikata uffi`jalment lill-Imhallef Agius li sar jaf biha a``identalment meta pprova jivverifika x'kien qed ji[ri ma' persuni ta' fidu`ja tieg]u;

Illi effettivament huwa qatt ma ta l-kunsens tieg]u jew a``etta jew ftiehem li xi]add jie]u pussess tas-si[rieta tieg]u;

Illi element essenzjali mill-funzjoni tieg]u b]ala gudikant hija l-invjolabilita' tad-dokumenti tieg]u relatati mal-uffi`ju tieg]u u konsegwentement tal-ambjenti fejn dawk id-dokumenti jkunu mizmuma jkunu x'jkunu dawk l-ambjenti imma aktar u aktar meta dawk l-ambjenti jkunu jikkostitwixxu l-uffi`ju u s-sigrieta tal-istess Im]allef li g]andhom g]aldaqstant jibqg]u integri;

Illi huwa essenzjali g]al kull membru tal-Gudikatura Maltija ikollu mistrie] li dan il-prin`ipju imsemmi ma jkun fl-ebda ]in m]edded spe`jalment mill-Poter Ezekuttiv li fil-konfront tieg]u huwa ne`essarju li tinzamm is-separazzjoni biex tibqa' integra l-Indipendenza tal-Gudikatura;

Illi fi kwalunkwe ka\ anki g]al dawk li huma oggetti u dokumenti personali, uffi`jali, semi uffi`jali, konfidenzjali u mhumiex huwa jgawdi ukoll l-istess protezzjonijiet li jgawdi

kull `ittadin fir-rigward tal-proprjeta' tieg]i, tad-dritt ta' privatezza kif ukoll dawk ordinarji ta' pussess li ma jippermettux a[ir arbitrarju ta' spussess u ta' spoll;

Illi affa``jat b'din is-sitwazzjoni, cioe', bit-t]eddida li fi ftit sieg]at kien ser ji[i zgumbrat mis-sigrieta tieg]u minn impjegat `ivili li m'g]andu ebda awtorita' fuqu, kif jista' ji[i pruvat waqt it-trattazzjoni ta' din il-kaw\a, huwa ipprova jesplora t-toroq kollha disponibbli biex ikun hemm interval biex tinstab soluzzjoni a``ettabbli u ji[i evitat il-pre`edent ikrah li fl-ewwel draba fl-istorja tal-gudikatura Maltija d-Direttur Generali tal-Qrati jasserixxi drittijiet fuq membru tal-gudikatura, liema tentattivi ma kellhomx e\itu favorevoli;

Illi konsegwentement huwa ma kellux triq o]ra]lief li jadixxi l-Qorti biex jottjeni l-]rug ta' mandat ta' inibizzjoni biex jittutela d-drittijiet kollha tieg]u kif ukoll g]ax ma deherlux li seta' ja``etta anki g]al moment wie]ed biss li d-Direttur {enerali kellu xi awtorita' fuqu;

Illi l-konvenut Direttur {enerali ta' dawn il-Qrati, la f'din il-funzjoni u wisq anqas b]ala Registratur ta' dawn il-Qrati, ma g]andu id-dritt li jie]u pussess anki momentanjament ta' dokumenti ta' gudikant huma x'inhma jew tal-ambjenti fejn dawk l-istess dokumenti ikunu mill-istess gudikant kustoditi ming]ajr il-kunsens espress u inekwivoku tal-gudikant li jkun, billi dan ikun jikkostitwixxi vjolazzjoni serjissima tal-prin`ipju imsemmi oltre milli jkun jikkostitwixxi spussessament illegali;

Illi l-istess konvenut fi kwalunkwe ka\ m'g]andu ebda dritt li arbitrarjament jispolja lill-imsemmi Im]allef Agius minn]wejjgu;

Jg]id il-konvenut g]aliex m'g]andhiex din l-Onorabbli Qorti prevja dikjarazzjoni li huwa m'g]andux il-poter jew id-dritt li ming]ajr il-kunsens espress tal-istess Im]allef imsemmi jie]u l-pussess tal-kamra msemmija detenuta mill-istess Im]allef u tad-dokumenti u oggetti kollha li hemm fiha u li tali te]id ta' pussess abbu\iv ikun jikkostitwixxi mhux biss vjolazzjoni tad-

drittijiet tal-gudikant imma jkun anki jammota g]al spusess arbitrarju u illegali;

1. Tikkonferma l-imsemmi mandat ta' inibizzjoni numru 169/02 AD tat-28 ta' Jannar, 2002, kif iddegretat definittivament fit-13 ta' Frar, 2002, u tinibixxi permanentement lill-konvenut milli jid]ol fis-si[rieta tal-Im]allef imsemmi u milli jie]u, anki momentanjament, pussess ta' dak li jinsab fiha sakemm ma jkollux il-kunsens espress tal-Im]allef imsemmi;

Bl-ispejje\ kollha inkluzi dawk tal-Mandat ta' Inibizzjoni numru 169/02 AD tat-28 ta' Jannar, 2002 kontra l-konvenut ingunt minn issa g]as-subizzjoni tieg]u;

Rat id-Dikjarazzjoni ma]lufa u n-Nota tax-Xiehda tal-attur nomine flimkien ma\-\ew[(2) dokumenti mehmu\in mag]ha;

Rat in-Nota mressqa fit-12 ta' Marzu, 2002, li biha l-im]arrek e``epixxa:

1. Illi t-talbiet attri`i g]andhom ji[u mi`]uda bl-ispejje\ kontra l-attur g]aliex huma fondati fuq premessi pretestwuzi u]\iena fil-fatti u fil-li[i;

2. Illi t-talba ta' l-attur kif proposta mhix proponibbli. }add ma g]andu dritt li jinibixxi lill-]addie]or permanentament milli jag]mel xi]aga. It-talba ta' l-attur ma tissodifax il-vot ta' l-artikolu 843 tal-Kap 12 illi jg]id li dak li wie]ed g]andu jag]mel hi "kaw\a g]all-jedd imsemmi fil-mandat". L-attur jista' jkollu jedd ta' proprjeta', pussess, detenzjoni, godiment et cetera tas-si[rieta de quo, u jekk g]andu tali dritt dak id-dritt jimplika obbli[i fuq]addie]or izda ma g]andux il-mero dritt li jinibixxi permanentament;

3. Illi filwaqt li mhux kontestat dak mi[jub fl-ewwel premessa fi`-`itazzjoni l-fatt imsemmi fit-tieni premessa illi mandatant ta' l-attur g]adu im]allef ta' Malta bi dritt li ma jsofrix ingeren\a mill-ezekuttiv fil-qadi tal-funzjonijiet tieg]u b]ala im]allef (kliem sottolineat mizjud mill-esponent), ji``epixxi illi in kwantu din l-azzjoni qed issir mill-mandant fil-vesti tieg]u ta' im]allef tali vesti ma tistax ti[i assenjata lill-]addiehor bi prokura u g]al]ekk din il-kaw\a ma setg]etx ti[i proposta minn mandatarju g]ax il-vesti u l-funzjonijiet ta' im]allef m'humiex assenjabbli jew delegabbili izda huma prettament personali u marbutin mal-kari[a tieg]u;

4. Illi mhux minnu illi l-Im]allef Agius qatt kellu d-detenzjoni ta' xi kmamar fil-Qorti, (u apparti l-fatt illi `-`itazzjoni mhiex `ara jekk hiex qed titkellem fuq numru ta' kmamar kif sar fil- mandat ta' inibizzjoni de quo jew kamra wa]da kif tidher li qed titkellem i`-`itazzjoni - u fil-ka\ liema kamra?) fil-verita l-fatti huma li b]al kull im]allef ie]or u l-Im]allef Agius [iet allokata kamra jew kmamar b]ala si[rieta biex jag]mel uzu minnhom fi\-\mien illi hu jkun qed jaqdi l-funzjonijiet tieg]u b]ala Im]allef u g]all-iskop esklussiv ta' l-e\er`izzju ta' dawk il-funzjonijiet. L-Im]allef Agius g]alhekk g]andu biss relazzjoni ta' fatt mal-kamra jew kmamar in kwestjoni liema relazzjoni la tammonta g]al detenzjoni u wisq inqas g]all-"pussess" bazat fuq titolu legali. Id-detenzjoni u l-pussess ta' l-istess kmamar baqg]et dejjem f'idejn il-Gvern rapprezentat mill-esponent;

5. Illi l-Imhallef Agius illum jinstab imsiefer u mhux qieg]ed, bi ftehim mal-gvern, jaqdi l-funzjonijiet tieg]u ta' im]allef u g]alhekk l-iskop li g]alih [iet allokata l-kamra de quo illum spi``a u l-bazi legali ta' kull detenzjoni ta' l-immobbli in kwistjoni li qatt seta' kien hemm (u li l-esponent ma ja``ettax li kien hemm) spi``at ukoll;

6. Illi l-kamra de quo qatt ma [iet allokata lill- Im]allef Agius biex iqieg]ed fiha oggetti personali, post id-dokumenti uffi`jali li ma g]adux ja]dem fuqhom l-Im]allef Agius hu fir-re[istru jew fl-arkivju, u dawk li huma proprjeta' tieg]u jew personali g]alih fil-proprjeta' tieg]u;

7. Illi Alex Mallia hu impjegat tad-Direttur {enerali tal-Qorti u ma g]andux jie]u ordnijiet minn]addie]or, i`-`avetta tal-kmamar de quo [iet fdata lilu minn impjegat ie]or tal-esponent u qatt mill-Im]allef Agius li qatt ma kellu d-detenzjoni tal-kamra izda biss tal-]wejjeg personali li kellu fiha;

8. Illi ma hu rikjest ebda ftehim mal-Im]allef Agius biex il-kamra de quo ti[i allokata lill-Im]allef ie]or li jkun qed je\er`ita l-funzjonijiet tieg]u u kien g]alhekk li l-Im]allef Agius [ie mitlub li jizvojta l-istess minn]wejjgu sabiex din tkun tista' tintuza minn Im]allef ie]or sedenti f'Malta;

9. Illi l-Im]allef Agius hu liberu illi jie]u d-dokumenti personali tieg]u u dawk in-noti tieg]u konfidenzjali li g]amel b]ala im]allef izda ma jistax permezz ta' l-istess jikkapparra uffi`ji u kmamar li ma g]andu l-ebda jedd fuqhom billi jitlaq dawk id-dokumenti fihom;

10. Illi l-Im]allef Agius ma jistax g]ax abbuzivament jitlaq dokumenti personali jew dokumenti li hu g]andu jikkustodixxi personalment f'ambjent li ma jappartjenix lilu, jinvoka d-dritt ta' privatezza biex ikomplu juzurpa dak l-ambjent. L-ambjent in kwistjoni huwa wie]ed li jifforma parti minn edifi``ju pubbliku uzat g]all-iskop ta' l-amministrazzjoni tal-gustizzja u m'g]andu x'jaqsam xejn mal-]ajja privata ta' l-Im]allef Agius;

11. Illi l-Im]allef Agius la g]andu pussess u lanqas detenzjoni tal-kmamar de quo u g]alhekk ma jistax jinvoka d-dritt li ma ji[ix spoljat;

12. Illi l-esponent mhu qed jasserixxi l-ebda dritt fuq il-membri tal-gudikatura izda qieg]ed biss kif obbligat bil-funzjoni tieg]u jipprova jamministra l-bini fdat lilu mill-Gvern. Dan ma jfissirx xi ingerenza la fuq im]allfin, la fuq dokumenti konfidenzjali tag]hom u lanqas fuq]wejjeg privati tag]hom jew fuq l- amministrazzjoni tal-gustizzja;

13. Illi bla pregudizzju g]as-suespost ix-xhieda elenkati mill-attur mhux produ`ibbli g]aliex mhux indikat fil-konfront ta' kull wie]ed minnhom l-oggett tal-prova;

14. G]aldaqstant t-talba ta' l-attur nomine g]andha ti[i mi`]uda bl-ispejje\ inkluzi dawk in konnessjoni mal-mandat ta' inibizzjoni numru 169/02AD;

U flimkien ma' liema Nota l-istess im]arrek ressaq kontro-talba wara li ippremetta:

Illi l-esponent hu l-amministratur tal-bini tal-qorti, u b]ala tali g]andu l-kompitu li jassenja s-si[rieti lill- im]allfin biex fihom jkunu jistg]u jaqdu l-funzjonijiet tag]hom;

Illi l-prede`essuri tieg]u kienu assenjaw numru ta' kmamar lill-Im]allef Agius biex juzhom b]ala si[rieta fil-qadi tal-funzjonijiet tieg]u b]ala Im]allef;

Illi, illum, l-Im]allef Agius ma g]adux jaqdi l-funzjonijiet tieg]u b]ala Im]allef u g]alhekk l-iskop li g]alih kienu tqeg]du g]ad-disposizzjoni tieg]u l-istess kmamar illum spi``a u l-Im]allef ma g]andux dritt ikompli jzomm l-istess kmamar;

Illi hu jin]tie[lu illi l-kmamar li pre`edentament kienu assenjati lill-Im]allef Agius jassenjhom lill- Im]allfin o]ra li qed jag]mlu x-xog]ol pre`edentament assenjat lill-Im]allef Agius;

Illi l-Im]allef Agius qed jirrifjuta illi jbattal l-istess kmamar minn oggetti personali tieg]u fosthom karti bankarji privati u dokumenti o]ra privati, notamenti personali kif ukolll akkwarju bil-]ut ta' l-ilma]elu, u qieg]ed ukoll jirrifjuta li jirrilaxxa l-istess kmamar lill-esponent;

Jg]id l-attur nomine g]aliex ma g]andux fi \mien qasir u perentorju li ji[i ffissat minn din il-Qorti ji[i kkundannat ibattal l-imsemmija kmamar mill-]wejjeg personali tieg]u u jirrilaxxja l-istess kmamar lill-esponent, u fin-nuqqas ji[i awtorizzat l-esponent biex jid]ol fl-istess kmamar u jikkunsinna l-effetti personali lill-kunsiminatorju ma]tur minn din l-Onorabbli Qorti a spejje\ ta' l-istess Im]allef Carmelo Agius;

Rat id-Dikjarazzjoni ma]lufa u n-Nota tax-Xiehda tal-im]arrek, flimkien mas-sitt (6) dokumenti mressqin mag]ha;

Rat id-Degriet tag]ha tat-12 ta' Marzu, 2002[1], fuq talba mag]mula mill-im]arrek fir-Rikors tieg]u mressaq dak inhar stess;

Rat in-Nota mressqa fit-2 t'April, 2002, li biha g]ar-rigward tal-kontro-talba tal-im]arrek, l-attur nomine e``epixxa:

1. Illi preliminarjament l-intempestivita tat-talbiet tal-konvenut rikonvenzjonant stante illi qatt qabel illum ma talab lill-esponenti jbattal l-imsemmija kmamar mill-]wejjeg personali tieg]u u jirrilaxxja l- istess kmamar;

2. Illi ukoll preliminarjament u ming]ajr pregudizzju g]all-premess it-talbiet tal-konvenut rikonvenzjonant huma monki u qatt ma jistg]u ji[u ikkunsidrati minn din l-Onorabbli Qorti stante illi mhumiex mag]mula lilha fis-sens illi d-di`itura hija kif gej: "jg]id <u>l-attur nomine g]aliex m'g]andux</u> fi \mien qasir u perentorju li ji[i iffissat minn din il-Qorti ji[i kkundannat.." minflok kif suppost "jg]id l-

[1] Pag. 45 tal-process

attur nomine g]aliex m'g]andhiex din l-Onorabbli Qorti fi \mien qasir u perentorju.."

3. Illi ukoll preliminarjament u ming]ajr pregudizzju g]all-premess l-irritwalita tat-talbiet tal-konvenut rikonvenjonant stante illi ma saret ebda talba illi titlob id-dikjarazzjoni tal- illegalita jew abbuzivita tal-a[ir tal-attur qabel ma ntalbet il-kundanna sabiex jitbattlu l-kmamar..;

4. Illi ming]ajr pregudizzju g]all-premess fil-mertu il-konvenut b]ala amministratur tal-bini tal-Qorti jrid jipprova kif huwa detentur u/jew pussessur tal-kmamar imsemmija illi in ogni kas sal-lum g]andu jirri\ulta illi in effetti si tratta ta' kamra wa]da;

5. Illi mhuwiex minnu illi l-attur m'g]adux jaqdi l-funzjonijiet tieg]u b]ala Im]allef u g]alhekk kull konsegwenza illi to]rog minn din il-premessa falla`eja hija nulla;

6. Illi l-konvenut g]andu jipprova illi hu jin]tieglu l-kmamar li pre`edentement kienu assenjati lill-Im]allef Agius jassenjhom lill-Im]allfin o]ra li qed jag]mlu x-xog]ol pre`edentement assenjat lilu stante illi dan mhuwiex stat ta' fatt rikonoxxut;

7. Illi l-]ames premessa tal-konvenut hija inveritjiera u konsegwentement kull talba li hija bbazata fuqha ma tre[iex;

8. Illi in ogni kas il-konvenut rikonvenzjonant irid qabel xejn jipprova d-drittijiet tieg]u u fuq x'hiex qed jibbazhom qabel ma jippretendi li jitbattlu kmamar u ji[u rilaxxati f'idejh;

9. Salv e``ezzjonijiet o]ra;

Rat id-Dikjarazzjoni ma]lufa u n-Nota tax-Xiehda tal-attur rikonvenzjonat;

Rat il-verbal tas-smig] tas-7 ta' Mejju, 2002;

Semg]et it-trattazzjoni tal-avukati tal-partijiet dwar it-tlettax-il (13) e``ezzjoni tal-im]arrek, fuq jekk ix-xiehda imsemmija mill-attur jistg]ux jissej]u biex jixhdu;

Rat id-Degriet tag]ha tas-7 ta' Mejju, 2002, li bih]alliet il-kaw\a g]al-lum g]ad-de`i\joni dwar l-imsemmija e``ezzjoni;

Ikkunsidrat:

Illi b'din il-kaw\a, l-attur nomine qieg]ed jitlob li jitne]]iex mill-pussess ta' ambjent fil-bini tal-Qorti li g]al \mien twil kien ju\a b]ala l-uffi``ju tieg]u b]ala m]allef, u biex i\omm]ajja l-effetti ta' Mandat ta' Inibizzjoni li n]are[favur tieg]u kontra l-im]arrek fit-13 ta' Frar, 2002;

Illi l-im]arrek laqa' g]al din l-azzjoni billi, fost l-o]rajn, qal li l-attur ma kellux pussess tal-uffi``ju kif trid il-li[i u li l-azzjoni ma setg]etx titressaq kif fil-fatt saret;

Illi, minbarra dan, l-im]arrek ressaq talba rikonvenzjonali ta' rivendika fejn qieg]ed jitlob li l-attur ji[i ordnat ibattal l-imsemmi uffi``ju u jo]ro[ ]wej[u minnu fi \mien li tag]ti l-Qorti u li, jekk jonqos li jag]mel dan, l-istess im]arrek rikonvenzjonant ikun mog]ti s-setg]a li jie]u l-imsemmi uffi``ju f'idejh u jg]addi hu]wejje[l-attur lill-attur bi spejje\ ta' dan;

Illi, fost l-e``ezzjonijiet li qanqal l-im]arrek, hemm dik li dwarha l-Qorti ntalbet tag]ti din id-de`i\joni. Dik l-e``ezzjoni tg]id li x-xiehda msemmija mill-attur nomine fin-Nota mehmu\a mad-Dikjarazzjoni ma]lufa tieg]u ma jistg]ux jittellg]u biex jixhdu g]aliex ma ng]adx dwar kull wie]ed minnhom x'inhu l-o[[ett tal-prova li g]alih dawn [ew imsej]in;

Illi, jekk wie]ed jag]ti daqqa t'g]ajn lejn l-att [udizzjarju rilevanti, isib li l-attur nomine irri\erva li jsejja] b'xiehda g]add ta' persuni "lkoll g]all-konferma tal-fatti". Kien hemm grupp ie]or li g]adu anonimu u sa]ansitra mhux mag]ruf g]all-istess attur, li lanqas ing]ad x'inhu l-g]an li g]alihom irid iressaqhom;

Illi l-im]arrek jg]id li s-sempli`i dikjarazzjoni li xhud ji[i indikat "g]all-konferma tal-fatti" ma tissoddisfax il-vot tal-li[i pro`edurali li trid li l-attur jiddikjara dwar kull xhud x'fatti u xi prova bi]siebu jag]mel bix-xiehda tag]hom;

Illi l-Qorti tibda biex tqis li, minn dak li semg]et mill-avukati tal-partijiet waqt it-trattazzjoni, in-natura tal-kaw\a u tal-kontro-talba hija tali li kulma jkun me]tie[g]as-soluzzjoni tal-kwestjonijiet imqanqlin bejn il-partijiet huma sottomissjonijiet ta' bixra legali. Jista' jkun li, lil hinn mill-g]add ta' dokumenti li kull wie]ed minnhom ressaq fl-atti tal-kaw\a, lanqas ikun me]tie[li jitressaq xhud wie]ed. Minbarra dan, il-Qorti qeg]da tosserva wkoll li w]ud mix-xiehda indikati mill-attur nomine huma indikati mill-im]arrek fin-Nota tal-e``ezzjoni tieg]u, b'mod li hu nnifsu irrenda lill-istess persuni produ`ibbli;

Illi l-im]arrek sostna l-e``ezzjoni tieg]u billi se]aq fuq il-]tie[a li r-regoli tal-pro`edura ji[u m]arsin u li mhux sewwa li, g]ax bi drawwa jew b'nuqqas ta' impenn, dak li tistabilixxi l-li[i pro`edurali jitwarrab u kollox jit]alla jg]addi;

Illi, min-na]a tieg]u, l-attur nomine jirribatti dik is-sottomissjoni billi jg]id li (a) fl-ewwel lok huwa indika u semma x'irid minn kull xhud imsemmi, g]alkemm dan g]amlu ming]ajr ma spe`ifika b'reqqa u dettal, li (b) fit-tieni lok, ma tistax tqis in-Nota tax-Xiehda 'l barra mill-qafas tad-Dikjarazzjoni ma]lufa li mag]ha titressaq u li bil-li[i hija me]tie[a ad validitatem, u g]alhekk dik in-Nota wie]ed irid jaraha tabilfors fid-dawl tad-Dikjarazzjoni ma]lufa mag]mula, u (`) li, fi kwalunkwe ka\, l-iskop tax-xhieda huwa dak "ta' konferma", u dan ifisser li x-xhud se' jkun limitat biex

iseddaq dak li l-attur nomine qieg]ed jg]id fid-Dikjarazzjoni ma]lufa minnu u 'l quddiem meta jixhed fil-kaw\a;

Illi l-Qorti ma tistax ma t]arisx b'favur lejn il-]sieb li l-im]arrek wera dwar il-]arsien tar-regoli pro`edurali u l-]tie[a li dawk ir-regoli ma jintrifsux ta]t is-saqajn, imqar jekk bi drawwa dawk ir-regoli i\jed ji[u injorati milli m]arsin. Taqbel ukoll mal-im]arrek li jekk "kollox jg]addi" tin]oloq dik li tista' tissejja] anarkija tar-rit li tag]mel ]sara lill-pro`ess [udizzjarju daqs kemm tag]mel]sara r-reqqa u l-formali\mu \ejjed;

Illi, huwa wkoll fid-dawl ta' dawn l-aspirazzjonijiet ta' min ifa]]arhom li l-Qorti qeg]da tqis din l-e``ezzjoni u li, wara li qieset sewwa `-`irkostanzi partikolari tal-ka\, ma ssibx li l-istess e``ezzjoni hija msejsa;

Illi f'dan il-ka\, id-dikjarazzjoni ma]lufa hija wa]da mfassla b'dettalji li, fosthom, l-istess xiehda jissemmew u jinsabu inkwadrati fil-kuntest ta' dak li jing]ad fiha. L-attur nomine g]alhekk, qieg]ed jindika bi pre`i\joni x'g]amla ta' konferma ta' fatti sejjer jitlob minn kull xhud imsemmi (mhux qeg]din jitqiesu dawk li s'issa g]adhom "anonimi"), jekk l-attur jag]\el li jsejja]lu. Dan, fil-fehma tal-Qorti, j[ib li n-Nota tax-Xiehda ma setg]et \iedet xejn dwar kull xhud indikat li ma kienx jidher di[a' mid-Dikjarazzjoni ma]lufa tal-attur nomine u li l-im]arrek ma setax ma rax (u fil-fatt jidher li fela sewwa, g]ax irribatta l-fatt dikjarati tal-attur nomine b'sekwenza kwa\i identika fid-Dikjarazzjoni tal-fatti tieg]u);

G]al dawn ir-ra[unijiet, g]alhekk, il-Qorti qeg]da tidde`iedi billi:

Ti`]ad l-e``ezzjoni numru tlettax tal-im]arrek, b]ala mhix fondata fil-fatt, u tordna li l-kaw\a tissokta bit-trattazzjoni. L-ispejje\ ta' din id-de`i\joni jit]allew g]as-sentenza finali.

Moqrija

ONOR. JOSEPH R. MICALLEF LL.D.,
23 ta' Mejju, 2002

Charles Falzon,
Deputat Re[istratur,
23 ta' Mejju, 2002